



Treaty Series No. 49 (1988)

Exchange of Notes

between the Government of
the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Polish People's Republic

amending the
International Road Transport Agreement
signed at London on 26 September 1975

Warsaw, 27 January and 31 July 1986

[The Exchange of Notes entered into force on 31 July 1986]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1988*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
90p.net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC
AMENDING THE INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT AGREEMENT
SIGNED AT LONDON ON 26 SEPTEMBER 1975**

No. 1

*The British Embassy at Warsaw to
the Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic*

Note No. 18

Her Britannic Majesty's Embassy present their compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic and have the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Polish People's Republic on International Road Transport, signed at London on 26 September 1975¹,

Acting on instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, the Embassy have the honour to propose that Article 1 (4) of the said Agreement be amended to read as follows:

“(4) in relation to the United Kingdom, the term ‘territory’ shall mean England, Wales, Scotland, Northern Ireland and Gibraltar”.

Her Britannic Majesty's Embassy have the honour to suggest that, if the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Polish People's Republic, this Note and the Note from the Ministry of Foreign Affairs in reply shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the reply Note of the Ministry of Foreign Affairs.

*British Embassy
Warsaw
27 January 1986*

No. 2

*The Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic
to the British Embassy at Warsaw*

DPT 233-1-86

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej przesyła wyrazy szacunku Ambasadzie Wielkiej Brytanii i ma zaszczyt potwierdzić odbiór noty nr 18 z dnia 27 stycznia 1986 r. o następującej treści:

“Ambasada Jej Królewskiej Mości przesyła wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i ma zaszczyt nawiązać do Umowy pomiędzy Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii i Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej o międzynarodowych przewozach drogowych podpisanej w Londynie 26 września 1975 r.

Ambasada kierując się instrukcjami Ministra Spraw Zagranicznych i Spraw Wspólnoty ma zaszczyt zaproponować, aby Artykuł 1 wyżej wymienionej Umowy brzmiał w następujący sposób.

“(4) w odniesieniu do Zjednoczonego Królestwa określenie “terytorium” będzie oznaczać Anglię, Szkocję, Irlandię Północną i Gibraltar”.

Ambasada Jej Królewskiej Mości ma zaszczyt zaproponować, aby w razie przyjęcia powyższej propozycji przez Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej niniejsza nota i w odpowiedzi nota Ministerstwa Spraw Zagranicznych będą stanowić Umowę pomiędzy oboma Rządami, która wejdzie w życie w dniu otrzymania odpowiedzi Ministra Spraw Zagranicznych”.

¹ Treaty Series No. 4 (1977), Cmnd. 6700.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej ma zaszczyt zakomunikować, że wyraża zgodę na powyższe i przyjmuje propozycję Ambasady, aby przytoczona wyżej nota oraz niniejsza odpowiedź na nią stanowiły porozumienie, które wejdzie w życie w dniu dzisiejszym.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej korzysta z okazji, aby ponowić Ambasadzie Wielkiej Brytanii wyrazy wysokiego poważania.

*Ministry of Foreign Affairs
Warsaw*

31 July 1986

Translation of No. 2

DPT 233-1-86

The Ministry of Foreign Affairs of the Polish People's Republic present its compliments to British Embassy in Warsaw and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's Note dated 27 January 1986, which reads as follows:

[As in No. 1]

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Polish People's Republic. Therefore the Embassy's Note together with this reply shall constitute an Agreement between the two Governments and shall enter into force on the date of this reply.